



Číslo smlouvy objednatele: 1669/2012/PaP/LPO
Veřejná zakázka: 160/2012

Smlouva na realizaci a zajištění jazykových kurzů

v souladu s ustanovením § 262 odst. 1 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku ve znění pozdějších předpisů

Smluvní strany

Statutární město Ostrava

Prokešovo náměstí 8, 729 30 Ostrava

zastoupené primátorem
Ing. Petrem Kajnarem

TT - CONTACT, s. r. o.

Sadová 2650/20, 702 00 Ostrava, Moravská
Ostrava

zastoupené jednatelem společnosti
Ing. Ladislavem Antlem

IČ: 00845451
DIČ: CZ00845451 (plátce DPH)
Peněžní ústav: Česká spořitelna a.s.,
pobočka Ostrava

Číslo účtu: 27-1649297309/0800

dále jen **objednatel**

IČ: 25827499
DIČ: CZ25827499
Peněžní ústav: Komerční banka, a.s.,
pobočka Ostrava-Poruba

Číslo účtu: 19-8171130287/0100

dále jen **poskytovatel**

Obsah smlouvy

čl. I.

Základní ustanovení

1. Smluvní strany se v souladu s ust. § 262 odst. 1 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že se rozsah a obsah vzájemných práv a povinností z této smlouvy vyplývajících bude řídit příslušnými ustanoveními citovaného zákoníku.
2. Účelem uzavření smlouvy je rozšířit jazykové vzdělávání zaměstnanců objednatele.
3. Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v záhlaví této smlouvy a taktéž oprávnění k podnikání jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že změny dotčených údajů oznámí bez prodlení druhé smluvní straně.
4. Smluvní strany prohlašují, že osoby podepisující tuto smlouvu jsou k tomuto úkonu oprávněny.
5. Poskytovatel prohlašuje, že je odborně způsobilý k zajištění předmětu smlouvy.

čl. II.

Předmět

1. Předmětem smlouvy je zajištění a realizace systematického jazykového vzdělávání zaměstnanců objednatele se zaměřením na veřejnou správu v níže uvedeném rozsahu, a to s cílem zabezpečení odpovídající jazykové vybavenosti zaměstnanců objednatele. Ve všech kurzech bude kladen důraz na konverzaci.
2. Vzdělávání zaměstnanců objednatele bude poskytovatelem realizováno v následujících kurzech:
 - 2.1 Kurz "Angličtina – II"
2 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat v pondělí od 7:00 – 8:30 bez přestávky
 - 2.2 Kurz "Angličtina VIII"
2 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat ve středu od 7:00 do 8:30 bez přestávky
 - 2.3 Kurz "Angličtina IX"
2 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat v úterý od 7:00 do 8:30 bez přestávky
 - 2.4 Kurz „Angličtina X“
2 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat v pátek od 7:00 do 8:30 bez přestávky
 - 2.5 Kurz "Angličtina pro pokročilé"
2 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat v pondělí od 15,00-16:30 bez přestávky
 - 2.6 Kurz "Angličtina - příprava na First Certificate in English – FCE"
3 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat v úterý 14:30-17:00 včetně 15 -ti min. přestávky
 - 2.7 Kurz "Ruština – konverzační kurz pro středně pokročilé"
2 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat ve čtvrtek od 7:00 do 8:30 bez přestávky
 - 2.8 Kurz "Angličtina – intenzivní kurz pro vedoucí zaměstnance"
 - 2.8.1 1x měsíčně 10 vyučovacích hodin
bude probíhat vždy 1. pátek v měsíci
 - 2.8.2 ostatní pátky v měsíci 2 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat v pátek od 7:00 – 8:30 bez přestávky
 - 2.9 Kurz "Francouzština VI"
2 vyučovací hodiny týdně
bude probíhat v úterý od 7:00 do 8:30 bez přestávky
 - 2.10 Kurzy "Angličtina podle aktuálních potřeb objednatele"
budou probíhat podle rozvrhu a v počtu vyučovacích hodin, který bude dohodnut zástupci smluvních stran.
 - 2.11 Kurzy "Jiné jazyky podle aktuálních potřeb objednatele"
budou probíhat podle rozvrhu a v počtu vyučovacích hodin, který bude dohodnut zástupci smluvních stran.
3. Při zařazování účastníků do jednotlivých kurzů přihlédne objednatel ke vstupní jazykové úrovni zaměstnanců.

4. Poskytovatel stanoví pro každý kurz stupeň pokročilosti, kterého by měli posluchači v průběhu učebního roku dosáhnout (rozsah probrané látky podle používaných učebnic a dalších výukových materiálů, rozsah znalosti gramatických struktur, úroveň slovní zásoby, definovaná úroveň komunikace) tzn. osnovu kurzu a odevzdá ji objednateli při uzavření smlouvy s výjimkou kurzů uvedených v čl. II odst. 2.10 a 2.11 této smlouvy.
5. Poskytovatel zařadí do jednotlivých kurzů postupně vhodné materiály týkající se veřejné správy - konverzace, rozšíření slovní zásoby, a to s ohledem na jazykovou úroveň účastníků kurzů.
6. Učební materiály pro výuku budou určeny dohodou odpovědných pracovníků smluvních stran.
7. Poskytovatel zabezpečí lektory po dohodě odpovědných pracovníků obou smluvních stran.
8. Poskytovatel zajistí průběžné testování účastníků kurzů a o dosažené úrovni bude informovat objednatele. Provede také závěrečné vyhodnocení kurzů s ohodnocením získaných znalostí jednotlivých účastníků kurzů včetně procentuálního vyhodnocení docházky. Na základě práce během roku a po absolvování závěrečného testu udělí účastníkům kurzů v součinnosti s objednatelům interní certifikát s oprávněním k zařazení do vyššího stupně přípravy, případně k přihlášení k certifikované zkoušce.
9. Klesne-li počet účastníků kurzu v jeho průběhu pod 5 po dobu nejméně 3 měsíců, kurz bude zrušen.
10. Smluvní strany prohlašují, že předmět smlouvy není plněním nemožným a že dohodu uzavřely po pečlivém zvážení všech důsledků.

čl. III.

Místo a termín plnění

1. Plnění předmětu dle čl. II. odst. 2 této smlouvy bude probíhat v termínu od 1. 9. 2012 do 30. 6. 2013.
2. Jazykové kurzy uvedené v čl. II. odst. 2.1 až 2.7, 2.8.2 této smlouvy budou probíhat v prostorách objednatele v určených místnostech budovy Radnice města Ostravy, Prokešovo nám. 8, Ostrava.
3. Jazykové kurzy uvedené v čl. II. odst. 2.8.1, 2.9 až 2.11 této smlouvy budou zajištěny v místech určených dohodou smluvních stran, včetně možnosti uspořádat je v externích ubytovacích zařízeních.

čl. IV.

Cena

1. Smluvní strany se dohodly na této ceně:

1.1 <u>Kurz "Angličtina II"</u> cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	425,00 Kč
1.2 <u>Kurz "Angličtina VIII"</u> cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	425,00 Kč
1.3 <u>Kurz "Angličtina IX"</u> cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	425,00 Kč
1.4 <u>Kurz „Angličtina X“</u> cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	425,00 Kč

1.5 <u>Kurz "Angličtina pro pokročilé"</u> cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	425,00 Kč
1.6 <u>Kurz "Angličtina - příprava na First Certificate in English – FCE"</u> cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	453,25 Kč
1.7 <u>Kurz "Ruština – konverzační kurz pro středně pokročilé"</u> cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	425,00 Kč
1.8 <u>Kurz "Angličtina – intenzivní kurzy pro vedoucí zaměstnance"</u>	
1.8.1 konané v prostorách objednatele cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	453,25 Kč
1.8.2 konané v externích zařízeních cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	690,00 Kč
1.9 <u>Kurz "Francouzština VI"</u> cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	425,00 Kč
1.10 <u>Kurzy "Angličtiny podle aktuálních potřeb objednatele"</u>	
1.10.1 konané v prostorách objednatele cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	453,25 Kč
1.10.2 konané v externích ubytovacích zařízeních cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	690,00 Kč
1.11 <u>Kurzy "Jiné jazyky podle aktuálních potřeb objednatele"</u>	
1.11.1 konané v prostorách objednatele cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	453,25 Kč
1.11.2 konané v externích ubytovacích zařízeních: cena za 1 vyučovací hodinu bez DPH	690,00 Kč

2. Smluvní strany se dohodly, že celkové plnění ze smlouvy nepřesáhne částku:

Cena bez DPH830.000,- Kč

DPH166.000,- Kč

Cena celkem vč. DPH..... 996.000,- Kč

3. V případě změny sazby DPH bude tato účtována vždy dle platných předpisů.

4. Ceny jsou stanoveny jako ceny nejvýše přípustné a platí po celou dobu účinnosti této smlouvy a bude k nim připočtena DPH dle platných právních předpisů.

čl. V.

Platební podmínky

1. Zálohy na platby nejsou sjednány.
2. V souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, sjednávají smluvní strany dílčí plnění. Jednotlivá dílčí plnění odsouhlasené objednatelem v soupisu skutečně provedených činností se považuje za samostatné zdanitelné plnění uskutečněné poslední pracovní den v měsíci. Poskytovatel vystaví fakturu na měsíční zdanitelné plnění do 5 kalendářních dnů po ukončení kalendářního měsíce, jejíž součástí bude soupis skutečně realizovaných vyučovacích hodin odsouhlasený objednatelem.
3. Podkladem pro úhradu smluvní ceny jsou vyúčtování, které budou mít náležitosti daňového dokladu dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty (dále jen „faktura“).
4. Kromě náležitostí stanovených platnými právními předpisy pro daňový doklad je druhá smluvní strana povinna ve faktuře uvést i tyto údaje:
 - a) číslo a datum vystavení faktury,
 - b) číslo smlouvy a datum jejího uzavření,
 - c) předmět plnění a jeho přesnou specifikaci ve slovním vyjádření (nestačí pouze odkaz na číslo smlouvy),
 - d) označení banky a čísla účtu, na který má být zapláceno,
 - e) lhůtu splatnosti faktury,
 - f) soupis provedených činností (soupis skutečně realizovaných hodin potvrzený objednatelem bude tvořit přílohu faktury),
 - g) označení osoby, která fakturu vystavila, včetně jejího podpisu a kontaktního telefonu,
 - h) název, sídlo, IČ a DIČ objednatele a poskytovatele,
 - i) označení útvaru objednatele, který akci likviduje (tj. odbor platový a personální),
 - j) cenu.
5. Lhůta splatnosti faktur je dohodou stanovena 30 kalendářních dnů po jejich doručení objednateli, který provede ověření finanční správnosti předaných podkladů a potvrdí je svým podpisem. Stejný termín splatnosti platí pro obě smluvní strany i při placení jiných plateb (např. úroků z prodlení, smluvních pokut, náhrad škod aj.).
6. Nebude-li faktura obsahovat některou povinnou nebo dohodnutou náležitost nebo bude chybně vyúčtována cena nebo DPH, je objednatel oprávněn fakturu před uplynutím lhůty splatnosti vrátit druhé smluvní straně k provedení opravy. Ve vrácené faktuře vyznačí důvod vrácení. Poskytovatel provede opravu vystavením nové faktury. Od doby odeslání vadné faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Celá lhůta splatnosti běží opět ode dne doručení nově vyhotovené faktury objednateli.
7. Doručení faktury se provede osobně oproti podpisu zmocněné osoby nebo doporučeným psaním prostřednictvím pošty.
8. Strany se dohodly, že platba bude provedena na číslo účtu uvedené poskytovatelem ve faktuře bez ohledu na číslo účtu uvedené v záhlaví smlouvy.
9. Povinnost zaplatit cenu předmětu smlouvy je splněna dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele.
10. Objednatel je oprávněn provést kontrolu vyfakturovaných činností. Poskytovatel je povinen oprávněným zástupcům objednatele provedení kontroly umožnit.

čl. VI.

Sankční ujednání

1. Poruší-li poskytovatel podmínky této smlouvy, je povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,1% z fakturované částky bez DPH v měsíci, ve kterém bylo porušení zjištěno.
2. V případě prodlení se zaplacením dohodnuté ceny je objednatel povinen zaplatit poskytovateli úrok z prodlení ve výši 0,015% z dlužné částky bez DPH za každý i započatý den prodlení.
3. Smluvní pokuty se nezapočítávají na náhradu případně vzniklé škody, kterou je poskytovatel povinen uhradit v plné výši nezávisle na zavinění.
4. Smluvní pokutu je objednatel oprávněn jednostranně započíst proti pohledávce poskytovatele.

čl. VII.

Závěrečná ustanovení

1. Doložka platnosti právního úkonu dle ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů: O uzavření této smlouvy rozhodla rada města usnesením č. 4839/RM1014/63 ze dne 19.6.2012, kterým rozhodla o zadání veřejné zakázky malého rozsahu pod označením „Jazykové kurzy“, poř. č. 160/2012.
2. Tato smlouva nabývá účinnosti dnem uzavření.
3. Změnit nebo doplnit tuto smlouvu mohou smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran.
4. K jednání ve věcech této smlouvy je za objednatele oprávněn tajemník MMO a jím pověřené osoby.
5. Smluvní strany mohou ukončit smluvní vztah písemnou dohodou smluvních stran nebo písemnou výpovědí objednatele s jednoměsíční výpovědní lhůtou, která začíná běžet dnem doručení druhé smluvní straně a to i bez udání důvodů.
6. Poskytovatel se zavazuje, že jakékoliv informace, které se dověděl v souvislosti s plněním předmětu smlouvy, nebo které jsou obsahem předmětu smlouvy, neposkytne třetím osobám.
7. Poskytovatel nemůže bez souhlasu objednatele postoupit svá práva a povinnosti plynoucí ze smlouvy třetí osobě.
8. Osoby podepisující tuto smlouvu svým podpisem stvrzují platnost svých jednateelských oprávnění.
9. Pro případ, že ustanovení této smlouvy oddělitelné od ostatního obsahu se stane neúčinným nebo neplatným, smluvní strany se zavazují bez zbytečného odkladu nahradit takové ustanovení novým. Případná neplatnost některého z takovýchto ustanovení této smlouvy nemá za následek neplatnost ostatních ustanovení.
10. Písemnosti se považují za doručené i v případě, že kterákoli ze stran její doručení odmítne, či jinak znemožní.
11. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podepsáním přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek, a že se dohodly o celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.
12. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu, podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran, přičemž objednatel obdrží tři a poskytovatel jedno vyhotovení.

13. Vše, co bylo dohodnuto před uzavřením smlouvy, je právně irelevantní a mezi stranami platí jen to, co je dohodnuto ve smlouvě.

Za objednatele

Datum: 29. 6. 2012

Místo: Ostrava



Ing. Petr Kajnar
primátor

Za poskytovatele

Datum: 29. 6. 2012

Místo: Ostrava



Ing. Ladislav Antl
jednatel společnosti

4